

ZBIERKA  ZÁKONOV  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1957

Vyhlášené: 30.12.1957

Časová verzia predpisu účinná od: 14.01.1958

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

72

**Vyhláška ministra zahraničných vecí**

z 9. októbra 1957

**o Prvom dodatkovom protokole k Dohovoru medzi Československou republikou a Poľskou republikou o spolupráci na poli sociálnej politiky a správy z 5. apríla 1948**

Medzi Československou republikou a Poľskou ľudovou republikou bol vo Varšave 30. septembra 1955 dojednaný Prvý dodatkový protokol k Dohovoru medzi Československou republikou a Poľskou republikou o spolupráci na poli sociálnej politiky a správy z 5. apríla 1948.

Prezident Československej republiky Prvý dodatkový protokol ratifikoval 22. decembra 1956 a ratifikačné listiny boli vymenené v Prahe 27. februára 1957.

Podľa svojho § 5 Prvý dodatkový protokol nadobudol účinnosť dňom výmeny ratifikačných listín, t. j. 27. februárom 1957.

České znenie Prvého dodatkového protokolu k Dohovoru medzi Československou republikou a Poľskou republikou o spolupráci na poli sociálnej politiky a správy z 5. apríla 1948 sa vyhlasuje v Prílohe Zbierky zákonov. \*)

**David v. r.**

**PRVÝ DODATKOVÝ PROTOKOL k Dohovoru medzi Československou republikou a Poľskou republikou o spolupráci na poli sociálnej politiky a správy z 5. apríla 1948**

**Prezident Československej republiky a Štátna rada Poľskej ľudovej republiky vedení prianím zmeniť a doplniť Dohovor medzi Československou republikou a Poľskou republikou o spolupráci na poli sociálnej politiky a správy, podpísaný vo Varšave 5. apríla 1948, rozhodli sa uzavrieť Dodatkový protokol k tomuto Dohovoru a vymenovali za tým účelom za svojich splnomocnencov, a to:**

**PREZIDENT ČESKOSLOVENSKEJ REPUBLIKY**

**Evžena Erbana,**

**ŠTÁTNA RADA POĽSKEJ ĽUDOVEJ**

**REPUBLIKY**

**Stanislava Zawadzského,**

**ktorí sa po výmene plnomocenstiev, ktoré boli zistené v dobrej a náležitej forme, dohodli na týchto ustanoveniach:**

**§ 1**

**V článku 10 Dohovoru sa pripojuje odsek 2 tohto znenia:**

**„Všetky otázky zahrnuté do Dohovoru o sociálnom poistení a dotýkajúce sa vecných dávok z poistenia pre prípad nemoci a materstva, pokiaľ náležia do odboru preventívnej a liečebnej starostlivosti, budú prejednávané zdravotníckou komisiou, zriadenou na základe Dohovoru medzi Československou republikou a Poľskou republikou o spolupráci na poli ochrany zdravia zo 17. novembra 1950.“**

**§ 2**

**Článok 11 Dohovoru bude znieť takto:**

**„Tento Dohovor budú vykonávať v oboch štátoch kompetentné najvyššie správne úrady a ústredné orgány odborových organizácií, prihliadajúc k podnetom a návrhom Zmiešanej komisie. Tieto úrady a orgány odborových organizácií sa budú upovedomovať o opatreniach vydaných na vykonanie tohto Dohovoru.“**

**§ 3**

**Článok IV odsek 3 tretia veta Záverečného protokolu k Dohovoru bude znieť takto:**

**„Predsedov podvýborov vymenúva predseda delegácie štátu, na území ktorého sa bude zasadanie konať.“**

**§ 4**

**Článok V. Záverečného protokolu k Dohovoru bude znieť takto:**

**„Oba štáty si navzájom oznámia, ktoré najvyššie správne úrady a ústredné orgány odborových organizácií sú v zmysle článku 11 Dohovoru kompetentné pre jeho vykonávanie.“**

**§ 5**

**Tento Protokol podlieha ratifikácii a nadobúda účinnosť dňom výmeny ratifikačných listín. Ratifikačné listiny sa vymenia v Prahe.**

**Ustanovenia tohto Protokolu sa budú predbežne používať odo dňa jeho podpísania.**

**§ 6**

**Tento Protokol bude mať rovnakú dobu platnosti ako Dohovor medzi Československou republikou a Poľskou republikou o spolupráci na poli sociálnej politiky a správy z 5. apríla 1948.**

**Tento Protokol bol spísaný vo Varšave 30. septembra 1955 vo dvoch vyhotoveniach, každé v jazyku českom a poľskom, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.**

**V MENE PREZIDENTA ČESKOSLOVENSKEJ REPUBLIKY:  
Erban**

**V MENE ŠTÁTNEJ RADY POĽSKEJ LUDOVEJ REPUBLIKY:  
Zawadzki**

\*) Tu sa vyhlasuje slovenské znenie v Prílohe Zbierky zákonov na str. 33.

